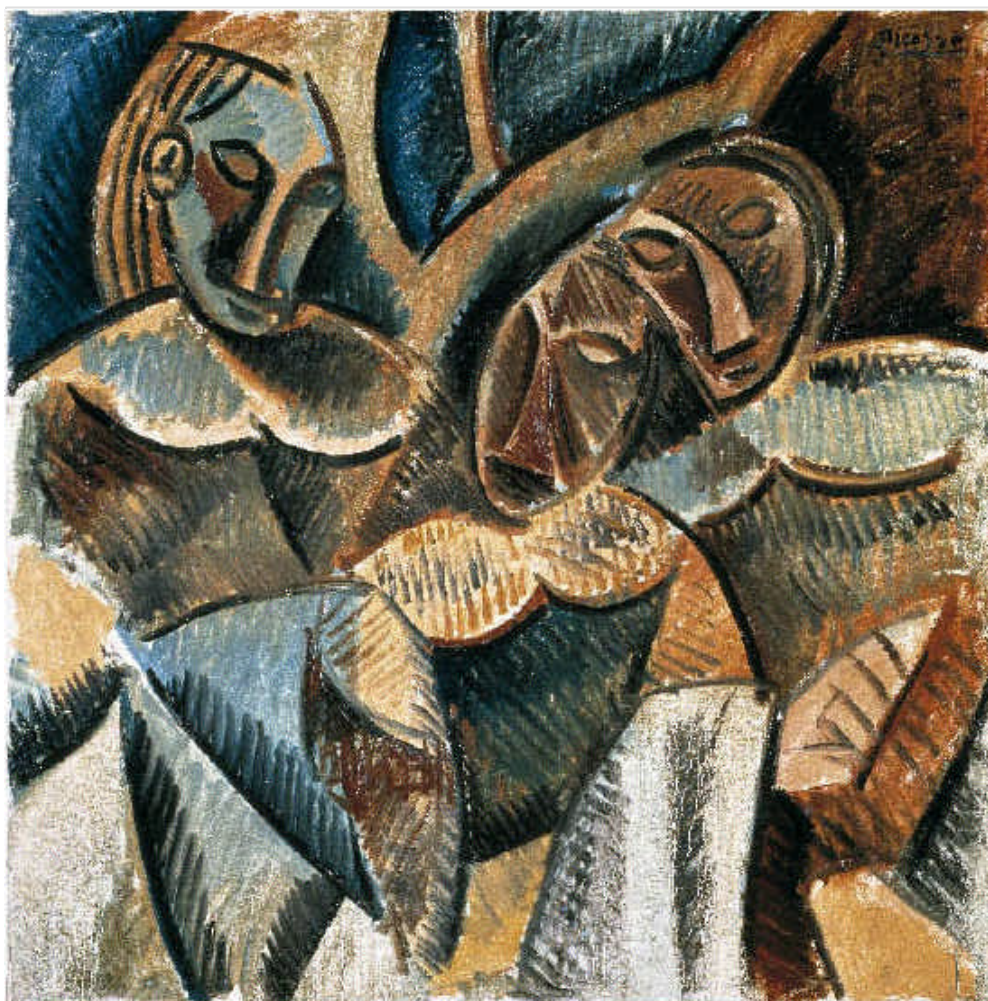




# DITABA

Bulletin de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris

*Afrique du Sud, construire une nation gagnante  
dans une Afrique meilleure et un monde meilleur*



Trois Femmes sous un Arbre, 1907, huile sur toile

## PICASSO and AFRICA

Standard Bank Gallery, Johannesburg, 10 February - 19 March 2006.  
Iziko South African National Gallery, Cape Town, 13 April - 21 May 2006.

Sponsored by Standard Bank, the French Embassy and the French Institute of South Africa



**« Ce projet représente, et de loin, le plus grand échange culturel jamais réalisé entre nos deux pays. Il marque un progrès dans la qualité des relations culturelles qui ne cessent de se renforcer entre la France et l'Afrique du Sud ».**  
L'Ambassadeur d'Afrique du Sud en France, le 22 novembre.

## Ce mois-ci

### Page 2

Editorial : L'exposition « Picasso et l'Afrique », une première en Afrique du Sud

### Page 3

Le Président Mbeki au SMSI à Tunis

### Page 4

#### Brèves

- Affaires étrangères
- Vie Nationale
- Vie Economique

### Page 5

#### Brèves

- Vie Economique
- Sciences et Culture
- Sport

### Page 6

- Le saviez-vous ?
- Ils ont dit...
- Calendrier
- Contacts



## Taux de change du rand (29/11/2005)

US dollar : 6,46

Euro : 7,64

Livre Sterling : 11,16

## L'EXPOSITION « PICASSO ET L'AFRIQUE », UNE PREMIERE EN AFRIQUE DU SUD

La Standard Bank – premier groupe bancaire sud-africain présent dans 21 pays – l'Ambassade de France en Afrique du Sud, l'Institut français d'Afrique du Sud, l'Association Française d'Action Artistique (Afaa), le Musée Picasso et l'Ambassade d'Afrique du Sud en France ont présenté à la presse, le 22 novembre dernier, à Paris, la prochaine exposition « *Picasso et l'Afrique* » qui se tiendra à Johannesburg puis au Cap en 2006.

Placée sous le parrainage du Président Chirac et du Président Mbeki, cette exposition avait aussi bénéficié d'un lancement presse officiel en Afrique du Sud, début novembre, en présence du ministre sud-africain des Arts et de la Culture, M. Pallo Jordan, et de l'Ambassadeur de France en Afrique du Sud, M. Jean Félix-Paganon.

Événement culturel international unique en son genre, cette exposition de 60 œuvres du grand Maître européen du XX<sup>ème</sup> siècle, Pablo Picasso, sera présentée à la Standard Bank Gallery de Johannesburg du 10 février au 19 mars 2006, puis à l'Iziko South African Gallery du Cap, du 13 avril au 21 mai 2006. Elle proposera plus de 60 peintures, dessins et sculptures créés entre 1906 et 1972, pendant la période africaine de l'artiste, ainsi qu'une sélection d'œuvres reflétant sa diversité créatrice, et une série de sculptures africaines – d'origine sud-africaine pour la plupart et proches de celles de la collection Picasso. Ces œuvres sont majoritairement prêtées par le Musée Picasso, le Musée national d'Art moderne, le Centre Georges Pompidou et la collection de la famille Picasso.

L'exposition est l'aboutissement d'un partenariat entamé il y a trois ans entre les institutions françaises et sud-africaines qui ont pu bénéficier d'un soutien logistique hors pair auprès du groupe Air France. La Standard Bank et l'Institut Français avaient précédemment organisé, en Afrique du Sud, des expositions sur Marc Chagall, en 2000, et Joan Miro, en 2002.

Pour Mme Khanyi Mlambo, Chargée de sponsoring à la Standard Bank, principal mécène de l'exposition, « *l'annonce de cet événement artistique a beaucoup impressionné les Sud-Africains. Les peintures, dessins et sculptures de Picasso qui seront exposés sont autant d'exemples magnifiques des bienfaits de la diversité culturelle que la France et l'Afrique du Sud cherchent ensemble à promouvoir* ».

De son côté, M. Olivier Poivre d'Arvor, directeur de l'Afaa, a indiqué que « *cette aventure reposait sur le désir de montrer que nous sommes proches dans les valeurs, malgré la distance. En voyant l'engagement des partenaires français et sud-africains, un nom nous était immédiatement apparu comme le plus juste, c'était celui de Picasso. C'est la première fois que ses œuvres sont montrées en Afrique, de cette manière. Pour l'Afaa, c'est l'un des événements les plus importants et les plus singuliers de 2006* ».

Mme Elisabeth Barbier, directrice adjointe de l'Afrique au ministère des Affaires étrangères, a précisé lors de cette conférence de presse que « *cette exposition met en scène le dialogue de Picasso avec l'Afrique à l'exemple du dialogue de l'Afrique du Sud et de la France. Elle est un hommage à l'art africain et à Picasso et reflète la richesse des relations franco-sud-africaines. Enfin, elle illustre les bienfaits de la diversité culturelle pour laquelle la France et l'Afrique du Sud ont joint leurs efforts à l'Unesco, récemment, pour la signature de la Convention internationale sur la diversité culturelle* ».

La directrice du Musée Picasso, Mme Anne Baldassari, également présente, a mis en lumière l'influence de l'Afrique sur l'œuvre de Picasso qui, en 1906-1907, révolutionna son art sous l'influence de sources africaines. « *Les images de corps africains, choisies par Picasso dans ces années-là, étaient une révolution du regard pour sortir des visions d'ateliers où posaient des muses occidentales. Ces images se sont alors incarnées dans « Les demoiselles d'Avignon » quand Picasso pratique une révolution plastique très importante. Il fonde l'art moderne à ce moment-là, en mixant l'art français et les sources africaines, la haute culture et les sources populaires. Il revendique une liberté et le fait grâce à l'art africain* ».

Pour Mme Laurence Madeline, conservatrice au Musée Picasso et commissaire de l'exposition, « *le mot de dialogue est le maître-mot de cette exposition, la notion de dialogue a sous-tendu ce projet. L'Afrique a joué un rôle important dans l'œuvre de Picasso et a marqué une période de révolution profonde dans son art. Avec « Les demoiselles d'Avignon », qui marque un tournant majeur, l'artiste prend de l'art africain l'extrême simplification des figures et le côté rituel de la figuration humaine en Afrique. L'influence des masques africains sur l'œuvre de Picasso est grande. Nous voulions refléter dans cette exposition la magie première que Picasso a eue en découvrant les collections africaines du Musée du Trocadéro* ».

## LE PRESIDENT MBEKI AU SMSI A TUNIS

**Le Président Mbeki s'est rendu à Tunis, le 15 novembre, pour participer au Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI) qui a eu lieu, à l'initiative des Nations unies, du 16 au 18 novembre. Ce Sommet a réuni une vingtaine de chefs d'Etat et de gouvernement et quelque 23 000 participants. Le chef de l'Etat sud-africain s'est adressé aux participants le 16 novembre. Extraits.**

*« La communauté internationale a maintenant reconnu le fait que l'un des défis les plus importants et les plus urgents qui se posent à l'humanité est celui de la suppression de la pauvreté et du sous-développement.*

*Nous espérons que ce Sommet sur la société de l'information, qui, pour son second volet, se tient en Afrique, permettra de souligner encore davantage la nécessité de promouvoir l'utilisation des technologies modernes de l'information et de la communication pour aider à extraire les populations pauvres d'Afrique et du monde, du sous-développement, de la marginalisation et de l'exclusion sociale.*



*Le Président Thabo Mbeki au SMSI à Tunis, le 16 novembre 2005  
Source :ITU/Jean-Marc Ferré*

*Nous croyons qu'il est impératif de prendre des décisions reflétant le souhait que nous avons déjà exprimé dans la Déclaration de principes que nous avons adoptée à Genève en 2003, souhait qui portait sur « la construction d'une société de l'information qui place l'homme au centre et s'axe sur le développement ».*

*Ces décisions doivent permettre à tous de travailler de concert « pour promouvoir l'accès à l'information et aux structures et technologies de communication, accroître la confiance et la sécurité dans l'utilisation de ces technologies, élargir la gamme de leurs applications, encourager et respecter la diversité culturelle et promouvoir la coopération internationale et régionale ».*

*L'une des tâches les plus importantes qui nous attendent consiste à établir des institutions multilatérales, au sein des Nations unies, pour permettre un accès équitable aux technologies de l'information et de la communication dans le contexte d'un système Internet qui soit légal, transparent et responsable.*

*Nous soutenons donc pleinement le projet de ce Sommet mondial qui envisage de mandater le Secrétaire général de l'ONU pour qu'il réunisse un Forum sur la gouvernance Internet en vue de permettre un dialogue multilatéral, démocratique et transparent sur tous les sujets se rapportant à ce thème.*

*Notre pays et notre continent sont déterminés à faire tout leur possible pour encourager le développement et réduire la pauvreté. Dans cette perspective, nous reconnaissons pleinement l'importance critique des technologies modernes qui sont des alliés importants de notre action telle qu'elle est définie dans nos politiques internes et dans les programmes du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (Nepad).*

*Nous mettrons donc en œuvre les décisions de ce Sommet mondial sur la société de l'information et ferons appel aux parties prenantes de ces initiatives pour qu'elles aussi mettent en pratique la vision commune que nous avons d'une société de l'information axée sur le développement ».*

# Brèves

## Affaires Etrangères

### Le Président Mbeki au sommet du Commonwealth.

Le chef de l'Etat était à La Valette, sur l'île de Malte, les 25, 26 et 27 novembre, pour le sommet des chefs d'Etat et de gouvernement du Commonwealth. Ce sommet, placé sous le thème de « *L'union du Commonwealth pour le développement* », avait été précédé d'une réunion ministérielle de deux jours, les 23 et 24 novembre. La délégation sud-africaine s'était fixée pour principal objectif la promotion des Objectifs du millénaire pour le développement. La pauvreté et le sous-développement ont été au cœur de ses discussions.

### Le chef de l'Etat en Allemagne.

Le Président Mbeki s'est rendu, du 4 au 6 novembre, à Bonn pour participer au colloque sur « *Le partenariat avec l'Afrique* » organisé à l'initiative du Président allemand, M. Horst Köhler. Les autres participants comprenaient le Président nigérian Olusegun Obasanjo, le Premier ministre éthiopien Meles Zenawi, l'ancien Président mozambicain et actuel envoyé spécial de l'Union africaine Joachim Chissano, le président de la Commission de l'Union africaine, la présidente du Parlement pan-africain et le Prix Nobel de littérature 1986 et auteur nigérian Wole Soyinka. Les thèmes abordés lors des débats ont porté sur les concepts et la réalité de ce partenariat, ainsi que sur ses processus et politiques.

### Visite présidentielle au Congo.

Le chef de l'Etat a effectué une visite d'Etat au Congo, du 30 novembre au 1<sup>er</sup> décembre, à la tête d'une importante délégation ministérielle. Il a été reçu par son homologue, M. Denis Sassou N'Guesso et plusieurs ministres congolais. Les discussions ont porté sur la coopération bilatérale et les relations multilatérales des deux pays ainsi que sur la situation en Afrique et dans le monde. Les deux hommes ont également signé plusieurs accords portant sur les relations diplomatiques, la coopération culturelle, la santé, le commerce et les investissements.

### Le Président Mbeki félicite Angela Merkel.

Le chef de l'Etat a adressé, le 22 novembre, ses félicitations à Angela Merkel à l'occasion des cérémonies marquant son accession aux plus hautes charges de l'Etat allemand. « *Votre élection est un moment historique pour la population allemande... L'Afrique du Sud adresse tous ses vœux à l'Allemagne dans la poursuite de ses efforts en faveur de l'Afrique et du monde* », a souligné le Président Mbeki.

### Condamnation des attentats de New Delhi.

Le chef de l'Etat a condamné, le 29 octobre, la série d'attentats à la bombe ayant coûté la vie à 40 personnes ce jour-là à New Delhi, en Inde. « *Le gouvernement sud-africain condamne ces actes de haine survenus dans un pays qui défend les principes de démocratie et de liberté. Nous adressons toutes nos condoléances au gouvernement et au peuple de l'Inde, en particulier aux familles et amis de ceux qui pleurent l'un des leurs* », devait ajouter le Président.

### Le chef de la diplomatie en Guinée et en RDC.

Le ministre des Affaires étrangères, Mme Dlamini-Zuma a effectué une visite de travail en Guinée, du 14 au 16 novembre, à l'invitation de son homologue, Mme Sidibe Fatoumata Kaba. Elle a été aussi reçue par le Président Lansana Conté, le président de l'Assemblée nationale, le Premier ministre et plusieurs ministres du gouvernement. Les dossiers qui ont été abordés lors de ces discussions ont essentiellement porté sur les relations bilatérales, la situation régionale et internationale.

Le chef de la diplomatie s'est ensuite rendue, le 29 novembre, en République démocratique du Congo (RDC) pour s'entretenir des projets de coopération bilatérale entre les deux pays. Le gouvernement sud-africain est en effet actif dans plusieurs domaines : réforme du ministère des Affaires étrangères et de la Coopération internationale de RDC, préparation et gestion des prochaines élections, établissement des registres démographiques, réforme du service public et de la sécurité nationale. L'Afrique du Sud a également déployé 1 390 militaires dans des opérations de maintien de

la paix sous le commandement de 15 officiers et 3 observateurs militaires. Cette visite intervenait à quelques jours du referendum national sur le projet de Constitution, qui aura lieu le 18 décembre prochain. Ce projet avait été adopté le 13 mai dernier, en présence du Président Mbeki, par l'Assemblée nationale et le Sénat.

### Aziz Pahad en Iran.

Le ministre adjoint des Affaires étrangères, M. Aziz Pahad, s'est rendu à Téhéran le 11 novembre à l'invitation du ministre iranien des Affaires étrangères et dans le cadre de la troïka du Mouvement des non-alignés qui comprend également la Malaisie et Cuba. La délégation a aussi été reçue par le secrétaire général du Conseil suprême de sécurité nationale iranien (Cssh), le Dr Ali Larjani. Leurs discussions ont porté sur l'utilisation pacifique par l'Iran de la technologie nucléaire dans le contexte de l'Agence internationale de l'énergie atomique (Aiea).

## Vie Nationale

### Série de bandes dessinées sur Nelson Mandela.

Un million et demi d'exemplaires des neuf épisodes de *L'Héritage de Mandela* seront distribués dans les écoles et aux journaux sous forme de bandes dessinées dont l'auteur est Nic Buchanan. L'ancien Président a soutenu le projet et l'a officiellement lancé le 27 octobre dernier.

## Vie Economique

### MTN se développe en Afrique.

Le groupe opérateur mobile sud-africain MTN vient de racheter, pour 128 millions de dollars, 44% du capital de Mascom, le principal opérateur mobile du Botswana. Avec 440 000 abonnés, Mascom détient 70% du marché.

### Croissance économique de 4,2%.

L'institut Statistics SA a annoncé le 29 novembre que la croissance économique avait été de 4,2% au 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> trimestres de cette année. Cette croissance repose notamment sur l'accroissement de la valeur ajoutée dans l'industrie manufacturière, le commerce, l'hôtellerie et la restauration, les finances, l'immobilier et les services. Le PNB s'est accru de 5,1% au cours des trois premiers trimestres de l'année.

# Brèves

## Vie Economique

### Ventes en forte hausse chez Richemont.

Le numéro deux mondial du luxe et groupe sud-africain Richemont, coté à la bourse de Zürich, a annoncé le 17 novembre un bénéfice net de 270 millions d'euros au premier semestre (clos en mars), soit presque 2,5 fois plus que lors de la même période de l'exercice précédent. Les ventes ont bondi de 15,8% à 1,99 milliard d'euros. Le résultat d'exploitation s'est envolé de 68% à 334 millions d'euros. Dans la division maroquinerie, Lancel a enregistré une hausse de 11% des ventes et en prêt-à-porter, la griffe Chloé a doublé ses ventes à 90 millions d'euros durant le 1<sup>er</sup> semestre de l'année. Chloé devrait générer 150 millions d'euros de chiffre d'affaires sur l'année grâce à ses 33 boutiques dans le monde. Le groupe affiche des ventes en hausse sur le continent américain (+21%), en Asie-Pacifique (+18%) et en Europe (+14%).

### Assemblée générale de l'Afraa à Sun City.

L'Association des compagnies aériennes africaines (Afraa) a tenu, les 14 et 16 novembre, sa 37<sup>ème</sup> assemblée générale annuelle, sous la direction de son secrétaire général, le Togolais Christian Folly-Kossi, à Sun City, près de Johannesburg. Véritable forum du transport aérien continental, ce sommet était placé sous le thème des « Stratégies pour le développement et la compétitivité » et a accueilli quelque 300 participants. A cette occasion, la *South African Airways* et *Egypt Air* – les deux plus grandes compagnies africaines – ont annoncé leur volonté de signer un accord de *code share* (« partage de lignes ») avant la fin de l'année. La sécurité aérienne, la réduction des coûts et l'instauration de réglementations inter-Etats alignées sur les critères internationaux ont aussi été abordés par les intervenants. Informations sur [www.afraa.org](http://www.afraa.org)

### De Beers cède des mines à un consortium noir.

Le premier producteur mondial de diamant De Beers a annoncé le 8

novembre, qu'il céderait 26% de ses mines sud-africaines à un consortium noir, Ponahalo, présidé par Manne Dipico, un ancien électricien du groupe. Le montant de la transaction s'élève à 478 millions d'euros. D'autres investisseurs noirs, dont l'ancienne ambassadeur d'Afrique du Sud en Grande-Bretagne, ont également bénéficié de cette opération à laquelle les 18 000 employés du groupe ont participé à hauteur de 50%. Selon la charte minière adoptée en 2002, toutes les compagnies doivent céder 26% de leur capital d'ici à 2014 et accorder 40% des postes de direction à des Noirs, si elles ne veulent pas perdre leurs droits d'exploitation. Le consortium Ponahalo, qui regroupe 80 000 personnes, réinvestira une partie de ses dividendes dans des projets sociaux.

### Première boutique De Beers à Paris.

Une nouvelle boutique du groupe diamantaire sud-africain De Beers a ouvert, le 22 octobre dernier, à Paris, à l'étage luxe du Printemps Haussmann. Sur une surface de 100 m<sup>2</sup>, la marque offre quelques pièces d'exception ainsi qu'un assortiment de bijoux abordables (à partir de 575 euros). Le patron de l'enseigne est Guy Leymarie, ancien de Cartier. Après Londres, les Etats-Unis et le Japon, cette boutique parisienne est la septième à l'enseigne De Beers, créée en 2001. L'année 2004 ayant été exceptionnelle, avec une croissance mondiale de 8%, l'ouverture de cette enseigne vise à stimuler des ventes en France encore timides (2% du marché mondial) mais en progression de 60% en dix ans. Les Etats-Unis représentent à eux seuls plus de la moitié du marché, suivis du Japon, de la Chine et de l'Inde. Pour ouvrir ses magasins, De Beers s'est allié au groupe de luxe LVMH.

## Sciences et Culture

### Inauguration du plus grand télescope de l'hémisphère sud.

Le Président Mbeki a présidé, au cœur du Karoo, la cérémonie d'inauguration du plus grand télescope de l'hémisphère sud, le Salt. Doté d'un miroir hexagonal de 11 mètres de diamètre, ce télescope permettra d'observer des étoiles et des galaxies un milliard de fois trop lointaines pour être visibles à l'œil nu, tels

le Grand et le Petit Nuage de Magellan, galaxies satellites en orbite autour de la Voie lactée, seulement visibles depuis l'hémisphère sud. Réalisé en partenariat avec les Etats-Unis, la Pologne, l'Allemagne, le Royaume-Uni et la Nouvelle-Zélande, Salt a bénéficié d'un investissement de 21 millions d'euros.

### Parution de l'ouvrage « A l'école du Grand Nord » de Mike Horn.

Le Sud-Africain Mike Horn, qui avait descendu en solitaire l'Amazonie en hydrospeed puis réalisé le tour du cercle Arctique en 808 jours, a effectué, il y a quatre mois, un raid de trois semaines dans le Grand Nord canadien, en compagnie de son épouse et de ses deux filles, âgées de 11 et 12 ans. Cette expédition inédite est racontée par ce Sud-Africain hors normes dans son livre « *A l'école du Grand Nord* », qui est paru le 14 novembre aux XO Editions (177 p. – 14,90 euros). « *Ce voyage m'a rapproché de ma famille et j'ai appris que les enfants n'ont pas de limites* », souligne l'aventurier qui effectuera, cet été, une traversée de l'Atlantique en bateau puis une expédition sur l'Amazonie en kayak, en famille. En décembre, Mike Horn effectuera un raid de 1000 km au pôle Nord avec un ami norvégien.

### Bijoux de Bushmen.

Spécialisé dans les articles issus du commerce équitable ou réalisés par de petites sociétés locales, le catalogue *Survival* propose des bijoux, accessoires, jouets et objets pour la maison en provenance notamment du désert du Kalahari où la fabrication est assurée par les Bushmen. Catalogue au 01 42 41 47 62 et sur [www.survival-international.org](http://www.survival-international.org)

## Sport

### Les Springboks s'inclinent devant le XV de France.

Lors du match ultime de la série des test-matches internationaux de rugby, l'Afrique du Sud a été battue, le 26 novembre, au stade de France, par 26 à 20. Dans le cadre de cette tournée, les Springboks s'étaient auparavant nettement imposés face aux Gallois en les battant 33 à 16.

## Le saviez-vous ?

C'est en 1655, trois ans après son arrivée au Cap, que Jan van Riebeeck, gouverneur, fait venir les premiers pieds de vigne de France. Le premier vin est produit en 1659. Le vignoble est développé par les huguenots français arrivés à partir de 1688.

Le vignoble sud-africain représente 1,5% du vignoble mondial et fournit 3,1% de la production planétaire de vin. Il s'étend sur 125 000 hectares, dans un rayon de 200 km autour du Cap, avec des extensions à 800 km au nord-est. L'Afrique du Sud occupe le 9<sup>ème</sup> rang mondial.

La récolte 2005 a atteint 1 157 630 tonnes pour 896 millions de litres.

Les ventes représentent 638 millions de litres de vin dont 42% à l'export, pour un chiffre d'affaires total de 2,79 milliards de rands (333 millions d'euros).

Ses exportations vinicoles vers l'Europe sont 19 fois supérieures (en valeur) à ses importations vinicoles.

Un peu plus de la moitié des cépages produisent du vin blanc, le plus représenté étant le Chenin blanc. Côté rouge, c'est le Cabernet Sauvignon qui l'emporte devant le cépage endémique Pinotage, un croisement entre le pinot noir et le cinsault (ou hermitage).

Une quarantaine de cépages sont cultivés en Afrique du Sud par environ 230 Independent Cellars, 67 coopératives et quelque 90 Estate Wineries.

Le secteur emploie 350 000 personnes, dont 48 500 dans le tourisme vinicole.

## Contacts

### Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07  
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68  
site web : [www.afriquesud.net](http://www.afriquesud.net)  
mail : [info@afriquesud.net](mailto:info@afriquesud.net)

### Tourisme sud-africain

61, rue La Boétie, 75008 Paris  
Tél : 08 10 203 403 fax : 01 45 61 01 96  
site web : [www.southafrica.net](http://www.southafrica.net)  
mail : [satourism@afriquedusud-tourisme.fr](mailto:satourism@afriquedusud-tourisme.fr)

### Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France  
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes  
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15  
mail : [cofogepe@finagora.com](mailto:cofogepe@finagora.com)

### Consulat général à Lille

B.P. 256 100 rue Nationale  
59000 Lille cédex  
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

### Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte  
98000 Monaco  
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162  
mail : [consul-afriusud@cgr.mc](mailto:consul-afriusud@cgr.mc)

## Ils ont dit ...

*« Peu de gens savent que l'Afrique du Sud a été l'un des premiers pays au monde à se doter de l'électricité. C'est l'exploitation des mines de diamants de Kimberley qui a en effet ouvert la voie à l'éclairage public qui y est apparu dès 1882, soit avant la ville de Londres et seulement trois ans après l'installation de l'électricité à New York par Thomas Edison.*

*Aujourd'hui, notre recours au charbon s'accompagne de l'utilisation du gaz naturel et de l'ouverture aux nouvelles technologies utilisant notamment les énergies renouvelables. La réglementation de notre secteur énergétique est vitale pour notre pays et joue même un rôle important dans les relations que l'Afrique du Sud entretient avec tous ses voisins, qu'il s'agisse de ses gazo-ducts ou de ses réseaux électriques interconnectés.*

*En 2005, le secteur de l'énergie représentait 15% de notre PIB. L'établissement d'un unique Régulateur de l'énergie permettra de promouvoir les investissements, la diversification des sources de carburant et la coordination au sein de l'industrie énergétique.*

*Au cours des trois dernières années, le secteur du gaz naturel a peu évolué en matière de quantités produites mais il s'est transformé quant à ses ressources qui sont maintenant plus écologiques. La création d'un gazoduc entre le Mozambique et l'Afrique du Sud – pour un coût total d'1,2 milliard de dollars – a aussi permis d'accroître l'utilisation du gaz dans nos deux pays. Notre diversification énergétique s'est également opérée par l'importation accrue de gaz liquides en provenance des marchés mondiaux.*

*Le groupe Transnet, par l'intermédiaire de sa filiale Petronet, est l'acteur principal de l'industrie pétrolière en Afrique du Sud. Il gère environ 3000 km d'oléoducs et envisage la construction d'un pipeline multi-produits. Le nouveau Régulateur de l'énergie contribuera à harmoniser et développer les régulateurs établis sur le continent et participera à la poursuite de notre objectif qui est celui d'améliorer la vie de tous ».*

**La vice-présidente sud-africaine**, Mme Phumzile Mlambo-Ngcuka, lors du lancement du Régulateur national de l'énergie, à Sandton, le 22 novembre.

## Calendrier

### 1<sup>er</sup> décembre :

Les premiers concurrents de la Volvo Ocean Race sont attendus au Cap, terme de la 1<sup>ère</sup> étape de cette course autour du monde en équipage avec escale. Un Franco-Sud-Africain Jan Dekker, ancien de la Coupe de l'America 1995 avec Marc Pajot, est à bord de l'Abn-Amro One, classé 1<sup>er</sup>.

### 3-4 décembre :

L'Afrique du Sud est représentée au 23<sup>ème</sup> Sommet Afrique-France qui se tient à Bamako, au Mali, avec, pour thème, « *La Jeunesse africaine* ».

### 7 décembre :

Le Président Mbeki préside le lancement du complexe touristique Maropeng, à Sterkfontein, sur les lieux du Berceau de l'humanité, classé au Patrimoine mondial, dans la province de Gauteng. Le projet a été classé comme l'un des meilleures réalisations touristiques de l'année par le « *Guild of Travel Writers* » britannique.

### 16 et 26 décembre :

A l'occasion de la Journée de la réconciliation et de la Journée de la Bienveillance, l'Ambassade est fermée à Paris.